GAHAR lo CAMIN - SUIVRE le CHEMIN

- Départ : depuis le parking de Tramassel prendre la piste en face qui va au col de Moulata ou de Burau.

- Sur la piste passer devant la vierge du Hautacam.

- Au col de Moulata au panneau Natura 2000 prendre le sentier direction sud est vers le lac d'Isaby.

- Suivre ce sentier jusqu'au lac.

- Depuis le lac repartir vers la cabane d'Isaby puis de la vers la Hourquette d'Ouscouau

- Passer à la cabane d'Ouscouau puis au col prendre la crête sur la gauche. Suivre le sentier jusqu'au Pic de Barran.

- On redescend par le même chemin vers la cabane.

- Le retour se fera par le sentier qui part à droite après la cabane en descendant.

- Partança : deu parcatge de Tramassel enlà seguir la sendèra de cap au Còth de Molatà o de Burau.

- Sus la sendèra passar a costat de la Vièrja de Hautacamp.

- Au Còth de Molatà au panèu Natura 2000 seguir lo sendèr en direccion deu sud-èst de cap au Lac d'Isaby.

- Seguir aqueth sendèr dinc au Lac.

- Deu lac enlà tornar de cap a la cabana d'Isaby puish de cap a la Horqueta d'Oscoau.

- Passar a la cabana d'Oscoau puish au còth e préner la pena sus la gaucha. Seguir lo sendèr dinc au Pic de Barran.

- Devarar peu madeish camin dinc a la cabana.

- Lo tornar que's harà per un sendèr qui s'en va de cap a dreta après la cabana en devarar.

© Parlem 2017—Crédits photo : J.M. RODRIGUEZ

RONDALEJADAS

Lacd'Isaby et Pic de Barran

Carte IGN : 1647 ET Lourdes Argelès-Gazost Lavedan

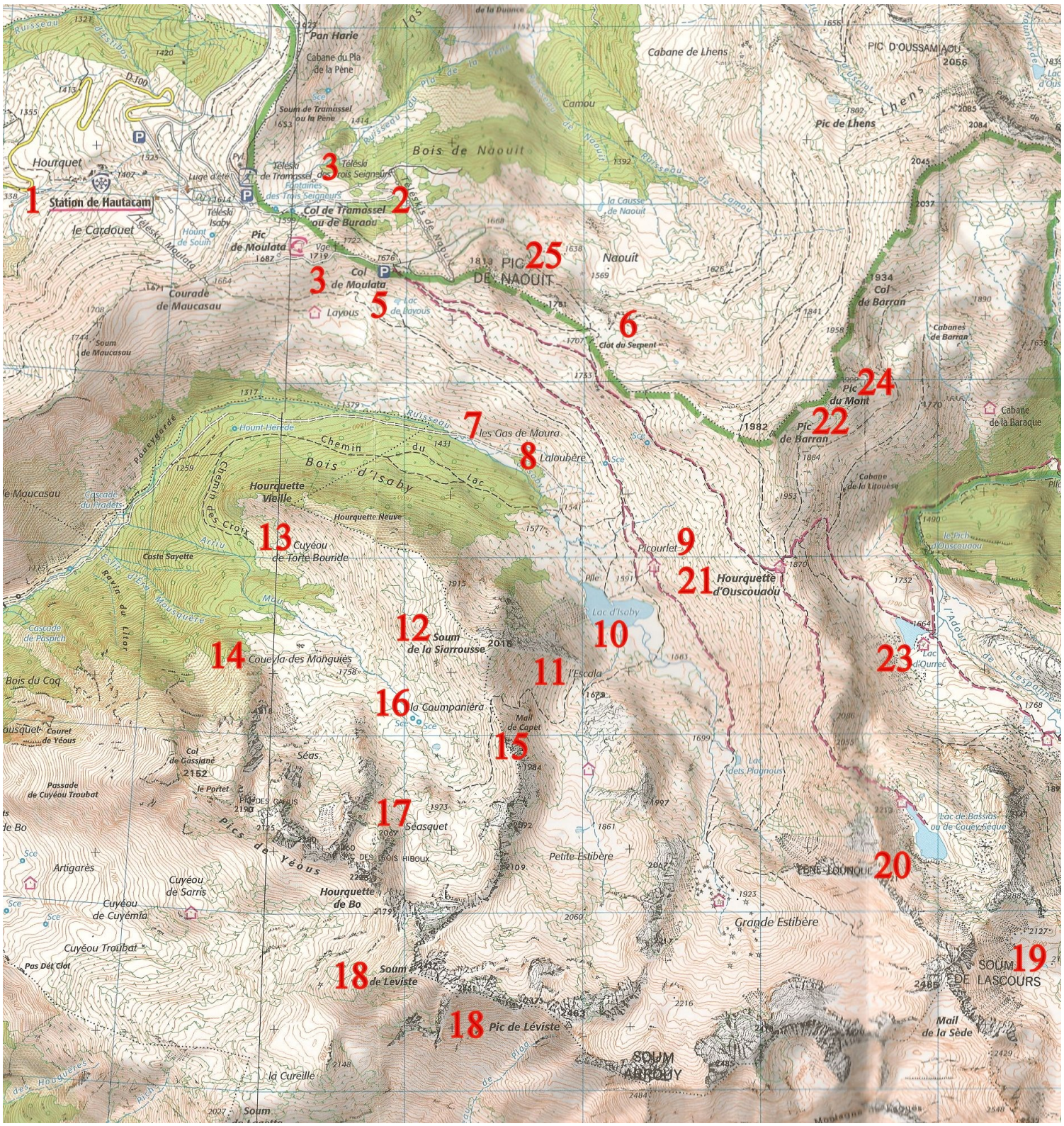
Difficulté : randonneur — Dénivelé : 327 m

Temps : 5 h

Point de Départ : Station de ski de Hautacam 1655 m

Le Lac d'Isaby

Maison de la Cultura Occitana
1, Avenue des Pyrénées — 65310 LALOUBERE
Tél : 05.62.53.28.86
parlem65@free.fr — www.parlem65.com

1	Hautacam : de haut e acampa(r) = rassembler le bétail. Donc rassemblement du haut.
2	Col de Tramassel ou de Burau : le col entre deux forêts (burau) ?
3	Hont des Trois Seigneurs : limites probables entre les 3 seigneuries du Castelloubon, des Angles et du Dabantaygue avec l'Abbaye de Saint Orens.
4	Pic et Col de Moulata : de molatar, mulatar = mettre bas pour les juments. Peut-être un endroit où les juments mettaient bas ?
5	Lac de Layous : du gascon abajo = la myrtille. Donc lac des myrtilles.
6	Clot du Serpent : *clot* du pré-indoeuropéen klotton désignant une dépression, une cuvette. Du serpent : en rapport avec la légende du serpent d'Isaby.
7	Les Gas de Moura : du gascon eths gouas = les gués et moura = lieux humides, un marécage. Donc les gués du marécage.
8	Laloubère : du latin luparia = lieu habité par les loups.
9	Picourlet : de picou diminutif de pic + diminutif latin ittum donc tout petit pic.
10	Isaby : hydronyme pré indoeuropéen (basco-aquitain). Se retrouve dans les noms du lac d'Isabe (64), en Aragon Vallée d'ISabena, Catalogne au village d'Isabarre, en Navarre en vallée Isaba.
11	L'Escala : échelle, désigne une montée rude en escalier.
12	Som de la Siarrousse : du gascon ciarossa = couleur cendre et de soum = sommet. Donc le sommet couleur cendre.
13	Cueyou de Torte Bourride : de cujalar du latin cubilare = parc à bestiaux, abri pour les bergers et enclos des brebis. Torte bourride : eau tortueuse et bouillonnante. Non loin de là il y a un arriu mau = mauvais ruisseau.
14	Coueylas des Mounguies : parc à bestiaux des moines, dépendance du monastère de Saint Orens.
15	Mail Capet : du latin maleum = rocher en forme de maillet et capet diminutif de cap = tête désignant un sommet.
16	La Coumpaniéra : soit une dame mariée ? Soit une petite libellule . Peut-être un endroit où il y avait beaucoup des ces insectes ?
17	Séasquet : hypothèse = en basque sehaska désigne un berceau. Aska = auge. L'auge et le berceau ayant une forme similaire on pourrait en déduire = lieu de l'auge ou du berceau. Suffixe latin ittum : lieu où il y a , qui donne ET en gascon.
18	Pic et Soum de Léviste : sommet peut-être en rapport avec le peuple aquitain des Lévitani = Lavedan.
19	Soum de Lascours : du basque last = ruisseau + corris/gorris = rouges. Sommet des ruisseaux rouges ou nom de personne Lascours mais qui a le même sens.
20	Pène Lounque : de pena = crête et lounque = longue
21	Hourquette d'Ouscouau : horquette = petite fourche du latin furca, col en v et oscau = de la zone de l'òsca : brèche.
22	Pic de Barran : barranc pré indoeuropéen désignant un ravin ou barran = pâturage en demi cercle ?
23	Lac d'Ourrec : racine basco-aquitaine ur (our) désignant l'eau et arrec désignant un sillon, un ruisseau ?
24	Pic du Mont : latin montem désignant des monts.
25	Pic de Naouit : erreur de l'IGN il s'agit du pic de Nabi : basco-aquitain anabi désignant les myrtilles. Doncle pic des Myrtilles.

En italic la version normalisada deus toponimas
En italique la version normalisée des toponymes